

Supplementary material

List of the suffixes used for the three morphological awareness tasks LST, CT and SDT and the list of the suffixes used as balanced suffixes for distractor pseudowords in the SDT.

	Suffix	Length	Occurrence by task				
			LST		CT	SDT	
			Transparent	Opaque		Correct derived word	Pseudowords endings
Shared	-al	2	2	2	4	4	8
	-ion	3	1	1	4	4	8
	-ment	4	2	2	4	4	8
	-ive	3	2	2	4	4	8
	-age	3	2	2	4	4	8
	-ous	3	3	3	4	4	8
	-able	4	2	2	4	4	8
	-ure	3	3	3	4	4	8
	-ance	4	0	0	4	4	8
	-er	2	3	3	4	4	8
Additional shared suffix for SDT	-ac	2					4
	-ade	3					4
	-ible	4					4
	-ette	3					4
	-ism	3			N.A		3
	-ity	3					5
	-ian	3					4
	-ist	3					4
	-ant	3					4
	-ine	3					4
Unshared	-ly	2	2	2	4	4	8
	-ful	3	0	0	4	4	8
	-ship	4	0	0	4	4	8
	-ness	4	3	2	4	4	9
	-y	1	6	6	4	4	9
	-less	4	1	2	4	4	7
	-ish	3	3	3	4	4	6
	-ing	3	2	2	4	4	6
	-hood	4	0	0	4	4	9
	-th	2	3	3	4	4	10
Additional shared suffix for SDT	-ern	3					4
	-ry	2					4
	-ar	2					3
	-cy	2					4
	-ward	4					4
	-ty	2			N.A		3
	-dom	3					5
	-ling	4					4
	-eer	3					5
	-een	3					4
TOTAL			40	40	80	80	240

Lexico-semantic task - LST

List of the words used for the transparent condition in the LST

Derivation			Root			Translation
Word	Frequency	Length	Word	Frequency	Length	
suitable	4.1	8	suit	4.6	4	convenable
washable	2.2	8	wash	4.5	4	lavable
sewage	3.6	6	sew	3.4	3	eaux-usées
luggage	3.6	7	lug	2.8	3	bagages
denial	3.6	6	deny	4.1	4	démenti, déni
rental	4.3	6	rent	4.5	4	location
hanger	3.1	6	hang	5.0	4	cintre
easier	4.8	6	easy	5.2	4	plus facile
climber	3.4	7	climb	4.5	5	grimpeur
devotion	3.4	8	devote	3.2	6	dévotion
argument	4.7	8	argue	4.4	5	dispute
amazement	3.1	9	amaze	3.2	5	étonnement
joyous	3.2	6	joy	4.5	3	joyeux
famous	5.0	6	fame	4.2	4	célèbre, connu
various	4.6	7	vary	3.7	4	varie, différent
failure	4.4	7	fail	4.5	4	échec
moisture	3.9	8	moist	3.8	5	humidité
pleasure	4.7	8	please	5.7	6	plaisir
defective	2.8	9	defect	3.2	6	défectueux
assertive	3.0	9	assert	3.2	6	sur de soi
crying	4.5	6	cry	4.6	3	pleurs
begging	3.9	7	beg	4.1	3	mendicité
reddish	2.8	7	red	5.4	3	rougeâtre
foolish	3.8	7	fool	4.4	4	stupide
freakish	2.6	8	freak	4.1	5	bizarre
easily	4.7	6	easy	5.3	4	aisément
really	6.3	6	real	5.5	4	vraiment
dryness	2.4	7	dry	5.0	3	sécheresse
darkness	4.1	8	dark	4.9	4	noirceur
health	5.1	6	heal	3.8	4	santé
warmth	3.9	6	warm	4.9	4	chaleur
fourth	4.6	6	four	5.7	4	quatrième
soapy	2.8	5	soap	4.1	4	savonneux
shaky	3.7	5	shake	4.6	5	tremblant
scary	4.6	5	scare	4.2	5	effrayant, terrifiant
foggy	3.2	5	fog	4.1	3	brumeux

fluffy	3.9	6	fluff	3.3	5	doux, soyeux, floconneux
fully	4.6	5	full	5.4	4	complètement
aimless	2.3	7	aim	4.5	3	sans but
madness	4.0	7	mad	4.7	3	folie

List of the words used for the opaque condition in the LST

Derivation			Root			French Translations	
Word	Frequency	Length	Word	Frequency	Length	Derivation	Root
liable	3.5	6	lie	4.8	3	responsable	mentir
available	4.8	9	avail	2.9	5	disponible	aider
cabbage	4.1	7	cab	4	3	chou	taxi
footage	4.3	7	foot	4.9	4	séquences, images	pied
several	4.8	7	sever	2.8	5	plusieurs	sectionner
coral	3.9	5	core	4.3	4	corail	Cœur/centre
mother	5.3	6	moth	3.6	4	mère	mite
coaster	3.7	7	coast	4.9	5	dessous de verre	cote
bitter	4.2	6	bit	6.1	3	amer	un peu de
billion	5	7	bill	5.1	4	milliard	billet
drive	5	5	dry	5	3	conduire	sec
forgive	4.3	7	forge	3.6	5	pardonner	forger
figment	2.5	7	fig	3.5	3	fruit de quelque chose	figue
apartment	4.1	9	apart	4.9	5	appartement	séparer
hideous	3.7	7	hide	4.7	4	hideux	cache
curious	4.2	7	cure	4.1	4	curieux	cure
courteous	2.7	9	court	5.1	5	courtois	cour, tribunal
pasture	3.3	7	past	5.3	4	pâturage	passé
adventure	4.4	9	advent	3.3	6	aventure	avent
feature	4.5	7	feat	3.7	4	caractéristique	exploit
dumpling	3	8	dump	4	4	ravioli chinois	stupide
winning	5	7	wine	4.8	4	gagner	vin
flourish	3.6	8	flour	4.4	5	bien pousser	farine
rubbish	4.7	7	rub	4.1	3	ordures	gratter
punish	3.6	6	pun	3.4	3	punir	jeu de mots
spineless	2.8	9	spin	4.4	4	sans moelle	tourner
beardless	1.3	9	bear	4.9	4	imberbe	ours
gingerly	2.7	8	ginger	4.3	6	avec précaution	gingembre
scally	1.8	6	scale	4.7	5	racaille	échelle

harness	3.6	7	hare	4	4	harnais	lièvre
hugeness	1.7	8	hug	4.1	3	immensité	câlin
tooth	4.1	5	too	5.9	3	dent	aussi
earth	5	5	ear	4.4	3	terre	oreille
hearth	3.1	6	hear	5.4	4	cheminée	entendre
belly	4.1	5	bell	4.5	4	ventre	cloche
irony	3.7	5	iron	4.5	4	ironie	fer
county	4.8	6	count	4.7	5	comté	compte
early	5.3	5	earl	4	4	tôt	compte
study	4.6	5	stud	3.5	4	étudier	bouton pression
fairy	4.2	5	fair	5.2	4	fée	juste

Note: The Opaque condition was constructed in such a way that what mattered was to find an unplausible relation between the base and the “derivation”. Hence, while building the material we focused on transparent vs. nontransparent pairs rather than fully Opaque condition. Some pairs are then real derivations but the base which was presented with was not related at all (WINE-winning, SPIN-spineless).

The phonological transformation in the opaque condition is not considered as a problem because such transformations are common in French and in English

Suffix Detection Task (SDT)

List of derived words used in the SDT

Derivation			Root			French translation
Word	Frequency	Length	Word	Frequency	Length	
eatable	1.4	7	eat	5.2	3	mangeable
dutiable		8	duty	4.6	4	taxable
thinkable	1.9	9	think	6.5	5	pensable, conceivable
realizable		10	realize	2.7	7	réalisable
leafage	2.1	7	leaf	4.3	4	feuillage
slippage	2.3	8	slip	4.3	4	glissement
steerage	2.3	8	steer	3.8	5	entrepont
brokerage	2.2	9	broker	3.4	6	courtage
spousal	1.5	7	spouse	2.9	6	du conjoint
censorial		9	editor	2.9	6	lie à la censure
committal	2.5	9	commit	4.1	6	internement
betrothal	2.3	9	betroth		7	fiançailles
issuance	1.6	8	issue	5.2	5	délivrance
riddance	2.8	8	rid	4.8	3	débarras
pursuance	1.4	9	pursue	4.0	6	poursuite
furtherance	1.8	11	further	5.2	7	avancement
honker	1.5	6	honk	3.6	4	pif, tarin, blair
hawker	2.7	6	hawk	3.7	4	colporteur
feaster		7	feast	4.1	5	festoyeur
chiseller	1.4	9	chisel	3.1	6	ciseleur
hellion	1.3	7	hell	4.9	4	perturbateur
deletion	1.9	8	delete	3.3	6	délétion
abruption	2.1	9	abrupt	3.0	6	soudainement
computation	2.0	11	compute	2.7	7	calcul
devilment	1.9	9	devil	4.2	5	diablerie
bafflement	1.9	10	baffle	2.6	6	confusion
garnishment		11	garnish	3.5	7	décoration
embezzlement	2.2	12	embezzle	1.4	8	détournement (fonds)
riotous	2.5	7	riot	3.9	4	tapageur, déchainé
feverous		8	fever	4.0	5	fiévreux
circuitous	1.9	10	circuit	4.0	7	sinueux
uproarious	1.6	10	uproar	2.9	6	assourdissant
closure	4.0	7	close	5.4	5	clôture
erasure	2.4	7	erase	3.1	5	effacement
exposure	3.7	8	expose	3.7	6	exposition
composure	3.6	9	compose	3.2	7	calme sang-froid

abortive	2.1	8	abort	2.9	5	rate, infructueux
purposive		9	purpose	4.5	7	intentionnel
depletive		9	deplete	2.0	7	épuisant
retaliative		11	retaliate	2.8	9	représailles
fitful	1.9	6	fit	5.0	3	intermittent, sporadique
bellyful	2.1	8	belly	4.1	5	ventre plein, rassasié
slothful	1.7	8	sloth	3.2	5	paresseux
shovelful	1.8	9	shovel	3.6	6	pelletée
godhood		7	god	5.4	3	divinité
widowhood	1.8	9	widow	3.8	5	veuvage
nationhood	2.5	10	nation	4.8	6	statut de nation
bachelorhood	1.2	12	bachelor	3.5	8	célibat
hooping	2.3	7	hoop	3.6	4	faire du cerceau
gloving	1.8	7	glove	3.8	5	gant
careering	2.4	9	career	4.9	6	carrière
bouldering	1.9	10	boulder	3.3	7	gros rocher
beamish	2.4	7	beam	4.0	4	lumineux
slavish	2.1	7	slave	3.9	5	servile
burnish	2.0	7	burn	4.4	4	polir, brunir
purplish	2.0	8	purple	4.3	6	violace
slackly	1.2	7	slack	3.5	5	lâchement, mollement
queenly	1.7	7	queen	5.1	5	royal
scarily	2.5	7	scary	4.6	5	effrayamment
shallowly	1.5	9	shallow	3.9	7	superficiellement
freeness	1.4	8	free	5.3	4	liberté
smartness	1.7	9	smart	4.5	5	intelligence
crossness	1.5	9	cross	4.9	5	irascibilité, irritabilité
casualness	1.5	10	casual	3.7	6	légèreté
ladyship	3.1	8	lady	5.2	4	madame
seamanship	2.2	10	seaman	3.1	6	matelotage
comradeship	2.4	11	comrade	3.0	7	camaraderie
discipleship	1.5	12	disciple	2.8	8	condition de disciple
dearth	2.3	6	dear	5.1	4	manque, pénurie
eleventh	2.7	8	eleven	3.7	6	onzième
billionth	2.4	9	billion	5.0	7	milliardième
fourteenth	1.5	10	fourteen	2.9	8	quatorzième
yeasty	2.3	6	yeast	3.6	5	à la levure
chesty	2.2	6	chest	4.5	5	grasse/plantureux
froggy	3.1	6	frog	4.1	4	de grenouille
preachy	2.0	7	preach	3.3	6	moralisateur
furless	1.4	7	fur	4.0	3	sans fourrure
warless		7	war	5.3	3	sans guerre

beltless		8	belt	4.3	4	sans ceinture
luckless	1.7	8	luck	5.3	4	malchanceux

SDT: Derivation word and its 3 distractors

Root	Derivation	Shared distractor	Unshared distractor	Balancing Distractor
think	thinkable	thinkal	thinky	thinkdom
duty	dutiable	dutier	dutith	dutity
eat	eatable	eature	eaty	eatling
realize	realizable	realizive	realizly	realizar
broker	brokerage	brokerive	brokerth	brokercy
leaf	leafage	leafment	leafship	leafry
slip	slippage	slippal	slippful	slippism
steer	steerage	steerure	steerhood	steercy
betroth	betrothal	betrothive	betrothy	betrothar
cancel	cancelial	cancelion	cancelth	cancelty
commit	committal	committous	committish	committern
spouse	spousal	spousous	spouseness	spouern
further	furtherance	furtherer	furtherless	furthery
issue	issuance	issuive	issuy	issuty
pursue	pursuance	pursuion	pursuless	pursuling
suffer	sufferance	sufferure	sufferth	sufferac
chisel	chiseller	chisellance	chiselhood	chiselleen
feast	feaster	feastion	feasthood	feastward
hawk	hawker	hawkment	hawkful	hawkeen
honk	honker	honkment	honkness	honkty
abrupt	abruption	abruptal	abrupty	abruptry
hell	hellion	hellable	hellless	helleer
delete	deletion	deletous	deletly	deletling
compute	computation	computal	computy	computeer
baffle	bafflement	baffleive	baffleless	baffleward
devil	devilment	devilance	devilth	devileer
embezzle	embezzlement	embezzlure	embezzlely	embezzlern
garnish	garnishment	garnishion	garnishy	garnisheen
fever	feverous	feverable	feverth	feverling
circuit	circuitous	circuitage	circuitness	circuitward
riot	riotous	riotment	riotness	riotdom
uproar	uproarious	uproarer	uproarship	uproarine
expose	exposure	exposous	exposish	exposette
close	closure	closeage	closeless	closedom
erase	erasure	erasous	eraseful	eraceer
compose	composure	composous	composeful	composeer
abort	abortive	aborture	abortship	abortcy

deplete	depletive	depletous	deplety	depletury
purpose	purposive	purposage	purposy	purposar
retaliate	retaliative	retaliatal	retaliatish	retaliateen
belly	bellyful	bellyment	bellyly	bellyward
fit	fitful	fitous	fitship	fitade
shovel	shovelful	shovelion	shovelhood	shovelldom
sloth	slothful	slothable	slothish	slothant
bachelor	bachelorhood	bachelorance	bachelorly	bachelorine
god	godhood	godment	godth	godian
nation	nationhood	nationive	nationness	nationible
widow	widowhood	widowure	widowless	widowine
boulder	bouldering	boulderure	boulderness	boulderity
career	careering	careerment	careerness	careerant
hoop	hooping	hoopance	hoopless	hoopcy
glove	gloving	glovage	glovely	glovade
beam	beamish	beamage	beamhood	beamian
burn	burnish	burnure	burnhood	burnac
purple	purplish	purplage	purply	purplist
slave	slavish	slavion	slavely	slavette
queen	queenly	queener	queening	queenible
shallow	shallowly	shallowal	shallowful	shallowern
slack	slackly	slackive	slackship	slackist
scary	scarily	scarion	scarihood	scarist
cross	crossness	crossion	crossish	crossism
free	freeness	freeage	freeth	freeant
casual	casualness	casualer	casualship	casualade
smart	smartness	smartal	smartship	smartade
comrade	comradeship	comradal	comradeth	comradible
disciple	discipleship	discipleable	discipleful	disciplity
lady	ladyship	ladyage	ladyth	ladyac
seaman	seamanship	seamaner	seamaning	seamanette
billion	billionth	billionable	billionness	billionism
eleven	eleventh	elevenable	elevening	elevenity
dear	dearth	dearer	dearish	dearant
fourteen	fourteenth	fourteenable	fourteenful	fourteenist
chest	chesty	chestment	chesthood	chestian
frog	froggy	froggable	froggness	froggine
preach	preachy	preachive	preachship	preachity
yeast	yeasty	yeastance	yeasting	yeastian
belt	beltless	beltance	beltful	beltdom
fur	furless	furance	furhood	furible
luck	luckless	luckance	lucking	lurette

war

warless

warer

waring

warac

Completion task (CT)

List of derived words in the CT

Derivation			Root			
Word	Frequency	Length	Word	Frequency	Length	Translation
breakable	2.3	9	break	5.2	5	cassable
wearable	2.6	8	wear	4.9	4	portable
teachable	1.5	9	teach	4.6	5	qui peut être enseigne
drinkable	2.5	9	drink	5.1	5	buvable
carriage	4.0	8	carry	5.0	5	calèche
storage	4.2	7	store	4.6	5	stockage
footage	4.3	7	foot	4.9	4	séquences, images
coverage	4.2	8	cover	4.9	5	reportage
reversal	3.3	8	reverse	4.2	7	inversion, revirement
retrieval	2.7	9	retrieve	3.4	8	récupération
arousal	2.3	7	arouse	2.6	6	excitation
removal	3.7	7	remove	4.4	6	retrait, ablation
reliance	3.3	8	rely	4.3	4	dépendance
avoidance	3.6	9	avoid	4.6	5	évitement
annoyance	3.0	9	annoy	3.5	5	agacement
clearance	3.8	9	clear	5.4	5	dégagement, espace
dreamer	3.1	7	dream	5.0	5	rêveur
gambler	3.2	7	gamble	4.2	6	parieur
smoker	3.3	6	smoke	4.5	5	fumeur
searcher	2.0	8	search	4.8	6	chercheur
quotation	3.1	9	quote	4.2	5	citation
starvation	3.3	10	starve	3.4	6	famine
consumption	3.8	11	consume	3.5	7	consommation
dedication	3.7	10	dedicate	3.2	8	dévouement
requirement	3.7	11	require	4.2	7	besoin, prérequis
settlement	4.1	10	settle	4.4	6	décision, accord
agreement	4.6	9	agree	5.1	5	accord
shipment	2.9	8	ship	4.8	4	cargaison
ravenous	2.8	8	raven	3.3	5	affamer
marvellous	4.5	10	marvel	3.4	6	merveilleux, excellent
grievous	2.9	8	grief	4.1	5	grave, sérieux
spacious	4.0	8	space	5.3	5	spacieux
pressure	5.2	8	press	4.9	5	pression

disclosure	3.3	10	disclose	3.2	8	divulgation
curvature	2.7	9	curve	3.9	5	courbature
seizure	3.3	7	seize	3.8	5	saisie, crise
talkative	2.7	9	talk	5.5	4	bavard
expensive	4.8	9	expense	4.0	7	cher
impressive	4.7	10	impress	4.2	7	impressionnant
attractive	4.4	10	attract	4.3	7	joli
mouthful	3.4	8	mouth	4.8	5	bouchée
meaningful	3.6	10	meaning	4.5	7	significatif
grateful	4.4	8	grate	3.4	5	reconnaissant
faithful	3.8	8	faith	4.7	5	fidèle, loyal
falsehood	2.1	9	false	4.8	5	mensonge
adulthood	3.2	9	adult	4.4	5	âge adulte
knighthood	3.3	10	knight	4.2	6	titre de chevalier
womanhood	2.3	9	woman	5.2	5	âge adulte (femme)
weeping	3.4	7	weep	3.4	4	en pleurs
leaning	3.7	7	lean	4.1	4	penché, incliné
appealing	4.0	9	appeal	4.6	6	attirant
dragging	3.8	8	drag	4.2	4	trainant
ticklish	3.0	8	tickle	3.9	6	chatouilleux
boyish	2.7	6	boy	5.3	3	jeunot, enfantin
nightmarish	2.7	11	nightmare	4.4	9	cauchemardesque
selfish	3.9	7	self	4.8	4	égoïste
blindly	2.8	7	blind	4.4	5	aveuglement
roughly	4.2	7	rough	4.5	5	à peu près, brutalement
accurately	3.5	10	accurate	4.2	8	précisément
easterly	3.4	8	easter	4.1	6	de l'est
awareness	4.0	9	aware	4.8	5	conscience, connaissance
blindness	3.2	9	blind	4.4	5	cécité, aveugle
bitterness	3.4	10	bitter	4.2	6	amertume
loudness	2.0	8	loud	4.5	4	volume
partnership	4.2	11	partner	4.6	7	partenariat, association
companionship	2.9	13	companion	3.7	9	camaraderie
kingship	2.8	8	king	5.1	4	royauté
scholarship	3.4	11	scholar	3.3	7	érudition
growth	4.9	6	grow	4.9	4	croissance
strength	4.7	8	strong	5.3	6	force

length	4.5	6	long	5.8	4	longueur
nineteenth	2.6	10	nineteen	2.7	8	dix-neuvième
warranty	3.2	8	warrant	3.8	7	garantie
brewery	3.5	7	brewer	3.1	6	brasserie
recovery	4.5	8	recover	4.1	7	rétablissement
discovery	4.2	9	discover	4.4	8	découverte
flawless	3.3	8	flaw	3.3	4	parfait / impeccable
speechless	3.7	10	speech	4.7	6	sans voix
harmless	3.6	8	harm	4.4	4	inoffensif
sleeveless	2.3	10	sleeve	3.9	6	sans manche

Sentences proposed in the task

BREAK. Remember to pack anything **breakable** in bubblewrap.

WEAR. I've had this dress for ages. but it's still **wearable**.

TEACH. If you begin to look at everything as a **teachable** moment you may find that you have more materials than you can possibly use.

DRINK. This water is not **drinkable**.

CARRY. You can take rides in a **carriage** in the park during the warmer months.

STORE. All Erika's furniture is in **storage** while she's looking for a new house

FOOT. The media acquired some **footage** of the incident.

COVER. That radio station offers the best **coverage** of educational issues.

REVERSE. Karen used to be very wealthy. but she suffered a **reversal** of fortunes. and now she relies on state benefits.

RETRIEVE. Sadly. the wreck is beyond **retrieval**. as it would be too dangerous to try to raise it from the ocean floor.

AROUSE. The test subjects were then monitored for signs of **arousal**.

REMOVE. Harry had only just finished packing when the **removal** van arrived outside the house.

RELY. Our **reliance** on cheap oil may be a bad idea in the long run.

AVOID. **Avoidance** of alcohol is mandatory for team members.

ANNOY. Julia felt nothing but **annoyance** at the rudeness of the cashier.

CLEAR. There is not enough **clearance** under the bridge to accommodate large trucks.

DREAM. Daniel is a **dreamer** who wants to live an alternative lifestyle.

GAMBLE. Terry is a **gambler** and spends all of his free time at the race track.

SMOKE. I could never date a **smoker**; I can't stand the smell.

SEARCH. The second screen allows the **searcher** to narrow the results by specialty.

QUOTE. If you use **quotations** in your text. please make sure they are clearly referenced.

STARVE. The postmortem revealed the young man died of **starvation**.

CONSUME. The lion's **consumption** of its prey was quick.

DEDICATE. The teacher's **dedication** to her students was admirable.

REQUIRE. A license is a **requirement** for driving.

SETTLE. After arguing for hours. we finally reached a **settlement**.

AGREE. Do we have an **agreement**?

SHIP. Workers were unloading the **shipment** on the dock.

RAVEN. As time goes on. your pet will develop a **ravenous** appetite.

MARVEL. He gave a **marvelous** performance and did two encores.

GRIEF. The army suffered **grievous** losses in the battle.

SPACE. All the bedrooms are lovely and **spacious**.

PRESS. The house had very low water **pressure**, making showering difficult.

DISCLOSE. The media is calling for full **disclosure** of the events surrounding the politician's resignation.

CURVE. What is the **curvature** of this arch?

SEIZE. Linda suffers from epilepsy and sometimes has **seizure**.

TALK. His conversation partner was so **talkative** he couldn't even answer the question.

EXPENSE. The houses in this area are very **expensive**.

IMPRESS. The manager thought the resume was very **impressive**.

ATTRACT. Your offer is **attractive**, but I have to decline.

MOUTH. I'll just try a **mouthful** of ice cream, not the whole cup.

MEANING. The end of the war turned out to be one of the most **meaningful** events of the century.

GRATE. Alex gave Mia a **grateful** smile.

FAITH. Tom was a **faithful** soldier.

FALSE. Amy was angry when she discovered her son had told a **falsehood**.

ADULT. Sadly their second son never reached **adulthood**.

KNIGHT. The commoner was honored with **knighthood** after saving the princess from savages.

WOMAN. The ceremony signifies that a girl has reached **womanhood**.

WEEP. The **weeping** mourners stood by the side of the grave.

LEAN. The **leaning** outbuilding is dangerous and will have to be demolished.

APPEAL. Justin did not find home improvement projects **appealing**; he was more interested in computer games.

DRAG. The dog's exhaustion was apparent from its **dragging** walk.

TICKLE. John felt a **tickling** on his neck, as if someone were brushing a feather against his skin.

BOY. Her husband looks **boyish** but he's actually almost 50.

NIGHTMARE. David cried when thinking about his **nightmarish** time in the war.

SELFISH. She won't do that for you because she is very **selfish**.

BLIND. I said yes **blindly** without even listening to what she was saying.

ROUGH. Martin has done **roughly** eight hours' work today.

ACCURATE. Dexter **accurately** judged the distance between the two buildings.

EASTER. The most **easterly** point of Asia is East Cape.

AWARE. His **awareness** of the positions of his fellow players made him a great basketball player.

BLIND. His **blindness** to the difficulties actually helped him succeed.

BITTER. The **bitterness** of the lemon sauce goes well with the fish, doesn't it?

LOUD. The **loudness** of the speakers can be adjusted using the volume control.

PARTNER. Gemma and Maxine's **partnership** has led to both of them getting more business.

COMPANION. I'm only looking for **companionship**, not a new wife.

KING. As the king was sick and dying, he knew his **kingship** would soon be over.

SCHOLAR. James's family isn't rich; he's able to attend that school because he receives a **scholarship**.

GROW. A child's **growth** usually stops in his late teens.

DEEP. The river's **depth** in this spot is over one hundred meters.

LONG. What is the **length** of that table?

NINETEEN. Who was the **nineteenth** US president?

WARRANT. Melanie asked if the CD player came with a **warranty**.

BREWER. There's a strong smell of malt from the **brewery** on some days.

RECOVER. Alex had been very ill and his recovery took several months.

DISCOVER. The explorer's discovery of an ancient city in the heart of the jungle was widely reported in the world press.

FLAW. The gymnast performed a flawless routine.

SPEECH. Janet was speechless when she realised she'd won the lottery.

HARM. Don't worry about Tina. she is harmless.

SLEEVE. Sandra wore a sleeveless red dress.

Translation task

Niveau 1		Niveau 2		Niveau 3	
Dormir	To sleep	La colline	The hill	Brancher	To plug in
Vraiment	Really	Le papillon	The butterfly	Le pont-levis	The drawbridge
La maison	The house	Partager	To share	La prune	The plum
La tante	The aunt	La larme	The tear	Creuser	To hollow
La fille	The girl	Le naufrage	The shipwreck	Tondre	To shear
Aimer	To love	Suivre	To follow	Cambrioler	To burgle
Tard	Late	Le barrage	The dam	Ronfler	To snore
Vendre	To sell	Gagner	To win	Siffler	To whistle
Le doigt	The finger	Renverser	To knock over	La méduse	The jellyfish
Parfois	Sometimes	L'ongle	The nail	L'échafaudage	The scaffolding
L'église	The church	Le dessin	The drawing	Le cerf-volant	The kite
Le sable	The sand	Crier	To shoot	Poignarder	To stab
Fort	Strong	Le rideau	The curtain	Semer	To sow
L'année	The year	Rêver	To dream	Couler	To sink
Lire	To read	Le poing	The fist	Espiègle	Mischievous
Dire	To say	Traverser	To cross	La jetée	The jetty
La voiture	The car	La maladie	The disease	La brouette	The wheelbarrow
Envoyer	To send	Le toit	The roof	Entêté	Stubborn
La soeur	The sister	Se raser	To shave	Les fléchettes	The darts
Croire	To believe	La craie	The chalk	Ombagé	Shady
Attendre	To wait	L'aiguille	The needle	Hisser	The hoist
Jouer	To play	La chèvre	The goat	Insonorisé	Soundproofed
Noir	Black	Le menton	The chin	La boussole	The compass
Petit	Little	Le ruisseau	The stream	Elire	The elect
Le pays	The country	L'éventail	The fan	Le poignard	The dagger

Questionnaire on Bilingualism (translated from French)

1. Please indicate the gender you associate yourself with:
 - Woman
 - Man
 - No response
 - Other: _____

2. How old are you ?

3. Are you currently studying to obtain a diploma?
Yes
No

4. a. If yes, what is this diploma?
b. If no, what is the last diploma you obtained?

5. Are you a native French speaker?
Yes
No

6. (Conditional question) If your native language is not French, what is it? And what is your level in French?

7. Are you bilingual? (i.e. are you fluent in a language other than French?)
Yes
No

8. If yes. How did you learn the second language you know? (check if applicable):

Check the answer(s)
 - Mainly through interactions with other people
 - Mainly through classroom instruction
 - A mixture of both
 - Other: _____

9. Can you list all the foreign languages you know in order from the one you know best to the one you know least well?
 - Language 1
 - Language 2
 - Language 3

- Language 4

10. Can you estimate in hours. how much time you spend per day watching TV or other media. listening to the radio in your native language as well as in other languages you know.

- Mother tongue (hours)

- Second language (hours)

- Other languages (total hours spent on other languages. all together)

11. Can you estimate in hours. how much time you spend per day reading newspapers. magazines. and other reading materials in general in your native language as well as in other languages you know.

- Mother tongue (hours)

- Second language (hours)

- Other languages (total hours spent on other languages. all together)

12. Can you estimate in hours how much time per day you use your native language and other languages you know at work or in activities related to your studies (e.g., going to class, talking to colleagues/classmates or peers)Langue maternelle (heures)

- Mother tongue (hours)

- Second language (hours)

- Other languages (total hours spent on other languages. all together)

13. When you speak. do you ever mix words or phrases from the two or more languages you know?

Yes

No

14. (Conditional question) If yes, please indicate how often you mix these two or more languages and in what setting. Frequency ranging from 1: "I mix very rarely" to 5: "I mix very frequently"

	Mixed languages	Frequency
Family environment	X ₁ -X ₂	
Professional environment	X ₁ -X ₂	
Social environment	X ₁ -X ₂	

15. We would now like to focus exclusively on your English language skills. Please indicate your level of English proficiency using the scroll-down menu.

- 1 - very poor
- 2 - poor
- 3 - adequate
- 4 - functional
- 5 - good
- 6 - very good
- 7 - native

16. Please indicate in detail your level of English proficiency in reading, writing, speaking and listening using the following indications:

- 1 - very poor
- 2 - poor
- 3 - adequate
- 4 - functional
- 5 - good
- 6 - very good
- 7 - native.

	1	2	3	4	5	6	7
Reading	1	2	3	4	5	6	7
Writing	1	2	3	4	5	6	7
Speaking	1	2	3	4	5	6	7
Listening	1	2	3	4	5	6	7

17. At what age were you first exposed to English as it relates to (e.g., 3.5 can be written as 3.5 years old):

- Reading
- Writing
- Speaking
- Listening

18. Have you ever taken a language proficiency test?

- Yes
- No

19. (Conditional question) Indicate which language you tested, the name of the test and the score you got (example: TOEFL, TOEIC and other language proficiency tests).

If you don't remember precisely, indicate a range or "I don't know" for the score

	Language	Score	Name of the test
1			
2			
3			
4			

20. Indicate if you have traveled or lived abroad for more than three months. the names of the countries. the time you spent there and the language you learned or tried to learn.

21.

	Country	Duration	Language learnt or studied
1			
2			
3			
4			
5			